

## LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che:

- la Regione Piemonte con Legge Regionale n. 3 del 19 febbraio 2007 ha istituito il “Parco Fluviale Gesso e Stura”, individuando il Comune di Cuneo come Ente Gestore;
- con deliberazione n. 120 del 24.04.2007 la Giunta Comunale, ha disposto che le funzioni di direzione ed amministrazione del Parco fluviale Gesso e Stura vengano direttamente esercitate dal Comune di Cuneo tramite il proprio Settore Ambiente e Mobilità;
- il Parco Fluviale Gesso e Stura ha partecipato in qualità di partner al Piano Integrato Transfrontaliero (P.I.T.) denominato “Spazio transfrontaliero Marittime Mercantour: la diversità naturale e culturale al centro dello sviluppo sostenibile ed integrato” in collaborazione al Parco Naturale delle Alpi Marittime, Parc National du Mercantour, Comunità Montana delle Valli Gesso e Vermenagna, nell’ambito del Programma di Cooperazione Transfrontaliera Italia – Francia Alcotra 2007-2013;
- il Piano Integrato Transfrontaliero in argomento è articolato in progetti tra i quali il progetto dal titolo “Creare oggi i cittadini dell’Europa di domani: educazione all’ambiente, allo sviluppo sostenibile e al bilinguismo sul territorio transfrontaliero Marittime Mercantour”, che vede il Comune di Cuneo e il Parco Fluviale Gesso e Stura impegnato come capofila;

Considerato che, al fine dell’erogazione della quota di contributo FESR (Fondo Europeo di Sviluppo Regionale) occorre provvedere alla firma di un’apposita Convenzione tra l’Autorità di Gestione del Programma Alcotra 2007-2013 e il Comune di Cuneo quale ente gestore del Parco Fluviale Gesso e Stura;

Vista la bozza di Convenzione di attribuzione del contributo FESR che si allega al presente atto per farne parte integrante e sostanziale;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 31 del 09.03.2010 di approvazione del bilancio di previsione 2010;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 59 del 16.03.2009 di approvazione del piano esecutivo di gestione 2010;

Visto il vigente Regolamento di Contabilità approvato con deliberazione del Commissario Straordinario n. 31 del 10.04.1998, assunta con i poteri di cui all’art. 32 della legge 142/90, modificato con deliberazione consiliare n. 158 del 29.11.2000 ed entrato in vigore il 1° febbraio 2001;

Visto l’art. 48 del T.U. 18 agosto 2000, n. 267;

Vista la D.G.C. n. 120 del 24.04.2007;

Acquisito il parere favorevole in ordine alla regolarità tecnica del Segretario Generale nella sua qualità di Dirigente del Settore Ambiente e Mobilità, Dott. Pietro PANDIANI, espresso ai sensi dell'art. 49 del T.U. 18 agosto 2000, n. 267;

Con voti unanimi espressi nei modi di Legge,

### **DELIBERA**

1. di approvare la bozza di Convenzione di Attribuzione del contributo FESR relativamente al progetto A7 “Creare oggi i cittadini dell’Europa di domani: educazione all’ambiente, allo sviluppo sostenibile e al bilinguismo sul territorio transfrontaliero Marittime Mercantour” , allegata alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale;
2. di autorizzare il Prof. Alberto Valmaggia, Sindaco pro-tempore del Comune di Cuneo, a firmare tale convenzione in rappresentanza e per conto del Comune di Cuneo ente gestore del Parco Fluviale Gesso e Stura;
3. di dare atto che, responsabile dell’esecuzione del presente provvedimento, è il Direttore del Parco fluviale Gesso e Stura Ing. Luca Gautero.

### **LA GIUNTA COMUNALE**

Visto l’art. 134, 4° comma del T.U. 18 agosto 2000, n. 267;

Riconosciuta l'urgenza di provvedere,

Con voti unanimi espressi nei modi di Legge,

### **DELIBERA**

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile.



Obiettivo Cooperazione territoriale europea

Objectif Coopération territoriale européenne

**Programma ALCOTRA**

**Programme ALCOTRA**

*Alpi Latine Cooperazione transfrontaliera  
Italia-Francia  
2007 - 2013*

*Alpes Latines Coopération transfrontalière  
France-Italie  
2007 - 2013*

**CONVENZIONE DI ATTRIBUZIONE  
DEL CONTRIBUTO FESR**

**CONVENTION D'ATTRIBUTION  
DE LA SUBVENTION FEDER**

PIT A "Spazio transfrontaliero Marittimo Mercantour"

PIT A "Espace transfrontalier Maritime Mercantour"

Progetto singolo A7

Projet simple A7

"Creare oggi i cittadini dell'Europa di domani: "Aujourd'hui des citoyens pour l'Europe de demain: educazione all'ambiente, allo sviluppo sostenibile e al educazione à l'environnement, au développement bilinguismo sul territorio transfrontaliero Marittimo- Mercantour" durable et au bilinguisme sur l'espace transfrontalier Marittimo-Mercantour"



**Visto** il Regolamento CE 1083(2006) dell'11 luglio 2006 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali;

**Visto** il Regolamento CE 1080(2006) del 5 luglio 2006 relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale;

**Visto** il Regolamento CE 1828(2006) dell'8 dicembre 2006 che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1083/2006;

**Vista** la decisione della Commissione europea C(2007)5716 del 29 novembre 2007, che approva il PO "Italia - Francia Alcotra" per il periodo 2007 - 2013

**Dato atto** che le Autorità responsabili dell'attuazione e della gestione del Programma, conformemente alle rispettive legislazioni nazionali, hanno designato di comune accordo, ai sensi dell'art. 59, lettera a) del Regolamento CE 1083(2006), quale Autorità di gestione, la Regione Piemonte e che per lo svolgimento di tale funzione la Struttura competente individuata è la Direzione A14 - Opere pubbliche, Difesa del suolo, Economia montana e foreste, Settore Politiche comunitarie, con sede a Torino in corso Stati Uniti n° 21;

**Dato atto** che le predette Autorità hanno, di comune accordo, designato, ai sensi dell'art. 59, lettera b) del Regolamento CE 1083(2006), quale Autorità di certificazione, la Regione Piemonte e che la Struttura competente individuata è la Direzione A14 - Opere pubbliche, Difesa del suolo, Economia montana e foreste, con sede a Torino in corso Stati Uniti n° 21;

**Dato atto** inoltre che le predette Autorità, di comune accordo, hanno designato, ai sensi dell'art. 59, lettera c) del Regolamento CE 1083(2006), quale Autorità di audit, la Regione Piemonte e che la Struttura competente individuata è la Struttura Speciale AO2 - Controllo di gestione, con sede a Torino in corso Bolzano n° 44;

**Vista** la Guida di attuazione del PO approvata dal Comitato di Sorveglianza con procedura scritta del 24 dicembre 2007;

**Considerato** che il Comitato di sorveglianza ha fissato nel 15 gennaio 2008 la data a partire dalla quale è stato possibile presentare le proposte progettuali;

**Visto** l' "Invito alla presentazione di proposte per la costituzione di PIT" pubblicato in data 14 gennaio 2008;

**Considerato** che la proposta di costituzione del PIT A "Spazio transfrontaliero Marittimo Mercantour" è stata approvata dal Comitato di sorveglianza di Dolceacqua riunitosi il 14/10/2008;

**Visto** il PIT A definitivo depositato presso il Segretariato Tecnico Congiunto in data 26/05/2009 di cui il progetto singolo A7 fa parte;

**Vista** la convenzione di cooperazione transfrontaliera con la quale i partner del progetto hanno designato, di comune accordo, quale capofila del progetto Comune di Cuneo, Parco Fluviale Gesso e Stura;

**Vu** le Regolamento CE 1083/2006 du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur les Fonds structurels ;

**Vu** le Règlement CE 1080/2006 du 5 juillet 2006 relatif au Fonds européen de développement régional ;

**Vu** le Règlement CE 1828/2006 du 8 décembre 2006 définissant les modalités d'exécution du Règlement CE 1083/2006 ;

**Vu** la décision de la Commission européenne C(2007) 5716 du 29 novembre 2007, portant approbation du PO "France-Italie Alcotra" pour la période 2007-2013 ;

**Prenant acte** que les Autorités responsables de la mise en œuvre et de la gestion du Programme, conformément à leurs législations nationales et aux dispositions de l'art. 59 lettre a) du Règlement CE 1083/2006, ont désigné d'un commun accord la Région Piémont en tant qu'Autorité de gestion qui exerce cette fonction à travers la « Direzione A14 - Opere pubbliche, Difesa del suolo, Economia montana e foreste, Settore Politiche comunitarie » située Corso Stati Uniti 21, à Turin (Italie) ;

**Prenant acte** que les mêmes autorités ont désigné d'un commun accord, conformément aux dispositions de l'Art. 59 lettre b) du Règlement CE 1083/2006, la Région Piémont en tant qu'Autorité de certification qui exerce cette fonction à travers la « Direzione A14 - Opere pubbliche, Difesa del suolo, Economia montana e foreste » située Corso Stati Uniti 21, à Turin (Italie) ;

**Prenant acte** que les mêmes autorités ont désigné d'un commun accord, conformément aux dispositions de l'Art. 59 lettre c) du Règlement CE 1083/2006, la Région Piémont en tant qu'Autorité d'audit qui exerce cette fonction à travers la « Struttura Speciale AO2 - Controllo di gestione », située Corso Bolzano n° 44, à Turin (Italie) ;

**Vu** le Document de mise en œuvre (DOMO) approuvé par le Comité de suivi par procédure écrite le 24 décembre 2007 ;

**Considérant** que le Comité de suivi a fixé au 15 janvier 2008 la date à partir de laquelle il a été possible de présenter des demandes de subvention ;

**Vu** l' « Appel à la présentation des propositions pour la constitution de PIT » publié le 14 janvier 2008 ;

**Considérant** que la proposition de constitution du PIT A « Espace transfrontalier Maritime Mercantour » a été approuvée par le Comité de suivi de Dolceacqua qui s'est réuni le 14/10/2008 ;

**Vu** le PIT A définitif déposé auprès du Secrétariat technique conjoint le 26/05/2009 dont le projet simple A7 fait partie ;

**Vu** la Convention de coopération transfrontalière à travers laquelle les partenaires au projet désignent d'un commun accord en tant que chef de file unique Comune di Cuneo, Parco Fluviale Gesso e Stura;



Vista la decisione del Comitato di Sorveglianza riunitosi il 04/02/2010 a Torino relativa all'ammissione a contributo del PIT A definitivo di cui il progetto singolo A7 fa parte;

Attraverso la presente Convenzione,

FRA

L'Autorità di gestione del Programma Alcotra 2007 - 2013, rappresentata da Silvia Riva,

E

Comune di Cuneo, Parco Fluviale Gesso e Stura, rappresentato dal Sig. Alberto Valmaggia, in qualità di legale rappresentante,  
N° SIRET / Codice fiscale: 480530047  
Indirizzo: Municipio, Via Roma 28 - 12100 Cuneo  
Beneficiario del contributo FESR e di seguito denominato «capofila unico»

#### SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE :

##### ARTICOLO 1 - Oggetto

La presente Convenzione ha per oggetto la definizione delle condizioni di attuazione e delle modalità di erogazione del contributo FESR a titolo del Programma di Cooperazione Italia - Francia Alcotra 2007/2013 (Misura 3.4 - Istruzione, formazione e lavoro) per il progetto intitolato "Creare oggi i cittadini dell'Europa di domani: educazione all'ambiente, allo sviluppo sostenibile e al bilinguismo sul territorio transfrontaliero Maritime-Mercantour".

Il progetto sarà realizzato dal capofila unico e dai partner:

- Partner 2: Parc National du Mercantour
- Partner 3: Parco Naturale Alpi Marittime

Il capofila unico e i partner sopracitati sono i beneficiari finali del contributo FESR.

I seguenti documenti fanno parte integrante della presente Convenzione:

- Convenzione di cooperazione fra i partner,
- Scheda progettuale (parte descrittiva e parte finanziaria - integrazioni del

Vu la decisione du Comité de suivi qui s'est réuni le 04/02/2010 a Torino, relative au financement du PIT A définitif dont le projet simple A7 fait partie ;

Par la présente Convention,

ENTRE

L'Autorité de gestion du Programme Alcotra 2007-2013, représenté par Silvia Riva d'une part,

ET

Comune di Cuneo, Parco Fluviale Gesso e Stura, représenté par Alberto Valmaggia, en qualité de représentant légal,  
N° SIRET / Codice fiscale : 480530047  
Adresse : Municipio, Via Roma 28 - 12100 Cuneo  
bénéficiaire de la subvention FEDER et ci-après dénommé « chef de file unique », d'autre part,

#### IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

##### ARTICLE 1 - Objet

La présente convention a pour objet de définir les conditions de mise en œuvre et les modalités de versement de la subvention FEDER au titre du Programme de Coopération France-Italie Alcotra 2007/2013 (Mesure 3.4 - Education, formation et travail) pour le projet intitulé «Aujourd'hui des citoyens pour l'Europe de demain: éducation à l'environnement, au développement durable et au bilinguisme sur l'espace transfrontalier Maritime-Mercantour».

Le projet sera réalisé par le chef de file unique et les partenaires suivants :

- Partenaire 2: Parc National du Mercantour
- Partenaire 3: Parco Naturale Alpi Marittime

Le chef de file unique et les partenaires mentionnés ci-dessus sont les bénéficiaires finaux de la subvention FEDER.

Les documents suivants font partie intégrante de la présente Convention :

- Convention de coopération entre les partenaires,
- Fiche-projet (partie descriptive et partie financière - intégrations du



28-01-2010),

- Piano finanziario approvato dal Comitato di sorveglianza.

### **ARTICOLO 2 – Costo del progetto e ammontare del contributo FESR**

Alla presente Convenzione viene allegato il piano finanziario approvato dal Comitato di sorveglianza in cui vengono dettagliati, per ogni partner, gli importi relativi a FESR, CPN, autofinanziamento.

L'ammontare finale del contributo sarà calcolato secondo le modalità previste dalla Guida di attuazione del Programma (§ 10.2).

### **ARTICOLO 3 – Periodo di realizzazione del progetto e di ammissibilità delle spese**

#### **▪ *Avvio del progetto***

Entro tre mesi dalla data della notifica, il capofila si impegna a inviare all'Autorità di gestione, alle amministrazioni interessate e al STC una lettera con la quale attesta l'avvio del progetto e la data di inizio delle attività e chiede il versamento dell'anticipo, pari al 10%, del contributo FESR del progetto.

Il mancato avvio del progetto entro la scadenza sopracitata determina la risoluzione della presente convenzione e il disimpegno del contributo FESR destinato al progetto.

#### **▪ *Durata del progetto***

La durata del progetto non deve superare i 36 mesi a partire dalla data della lettera di notifica. Il progetto dovrà pertanto terminare in data 22/03/2013.

Nel caso in cui i beneficiari ritengano necessario chiedere una proroga, il capofila dovrà inviare una richiesta debitamente giustificata all'Autorità di gestione almeno tre mesi prima della data di conclusione prevista. Alla domanda dovrà essere allegato l'accordo formalmente espresso di tutti partner.

Può essere richiesta una sola proroga e per una durata massima di un anno. La concessione della proroga da parte dell'Autorità di Gestione comporta l'applicazione di una penale come previsto dalla Guida di attuazione del Programma.

28/01/2010),

- Piano di finanziamento approvato par le Comité de suivi.

### **ARTICLE 2 – Coût du projet et montant de la subvention FEDER**

Il est annexé à la présente convention le plan de financement approuvé par le Comité de suivi dans lequel il est précisé pour chaque partenaire les montants relatifs au FEDER, aux contreparties publiques nationales et à l'autofinancement.

Le montant final de la subvention sera calculé selon les modalités prévues par le Document de mise en œuvre du Programme (§ 10.2).

### **ARTICLE 3 - Période de réalisation de l'opération et d'éligibilité des dépenses**

#### **▪ *Démarrage de l'opération***

Le chef de file s'engage à envoyer, au plus tard dans un délai de 3 mois à compter de la date de la notification, à l'Autorité de gestion, aux administrations intéressées et au STC un courrier dans lequel il atteste le commencement de l'opération et la date de début des activités, et demande le versement de l'avance de 10% de la subvention FEDER de l'opération.

Le défaut de commencement de l'opération dans le délai précité entraîne la caducité de la présente convention et le désengagement des crédits FEDER alloués à l'opération.

#### **▪ *Durée de l'opération***

L'opération doit être réalisée dans un délai de 36 mois à compter de la date de la lettre de notification. La date d'achèvement est donc fixée au 22/03/2013.

Dans l'hypothèse où les bénéficiaires sollicitent une prorogation, le chef de file doit envoyer une demande dûment justifiée à l'Autorité de gestion au moins trois mois avant la date d'achèvement prévue. Il est annexé à cette demande l'accord expresse de l'ensemble des partenaires.

Il ne peut être demandé qu'une seule prorogation pour une période ne pouvant excéder un an. L'octroi d'une prorogation par l'Autorité de gestion entraîne l'application d'une pénalité, conformément aux dispositions du Document de mise en œuvre du Programme.



▪ **Periodo di ammissibilità delle spese**

Sono considerate ammissibili le spese sostenute a partire dalla data di deposito (26/05/2009) fino alla data di conclusione del progetto.

Le spese sostenute prima della data di deposito possono essere considerate ammissibili purché risultino quietanzate dopo il 1° gennaio 2007 e siano state previste nella parte finanziaria della scheda progettuale (nella categoria "spese già sostenute").

**ARTICOLO 4 – Modalità di erogazione del contributo FESR e circuiti finanziari**

Le disposizioni di questo articolo sono dettagliate nel Vademecum.

▪ **Versamenti del contributo FESR**

Il contributo FESR è erogato al capofila unico con le seguenti modalità:

- il 10%, quale anticipo, al ricevimento dell'attestazione di avvio del progetto,
- il 30% al raggiungimento di una spesa certificata pari al 40% del costo totale, su presentazione del rapporto di attività,
- il 30% al raggiungimento di una spesa certificata pari al 70% del costo totale, su presentazione del rapporto di attività;
- il saldo, in relazione alla spesa sostenuta, certificata dai servizi incaricati del controllo, su presentazione della relazione finale di attuazione.

▪ **Circuito di pagamento del contributo FESR**

Il capofila:

- chiede all'Autorità di gestione l'erogazione del contributo FESR quando l'ammontare delle spese certificate dai servizi incaricati del controllo raggiunge le percentuali sopra riportate;
- versa il contributo comunitario ai partner conformemente alle disposizioni previste nella convenzione di cooperazione transfrontaliera.

▪ **Trasmissione delle spese ai servizi di controllo**

Al fine di ottenere i versamenti del contributo FESR di propria competenza, ciascun partner deve:

- per i partner francesi: trasmettere trimestralmente ai servizi di controllo

▪ **Periodo d'eligibilità delle spese**

Le spese sono eleggibili a compter de la date de dépôt du projet, le (26/05/2009) jusqu'à la date d'achèvement de l'opération.

Les dépenses soutenues avant la date de dépôt pourront être considérées éligibles à condition qu'elles aient été acquittées après le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et qu'elles aient été indiquées au moment du dépôt dans la partie financière de la fiche-projet (catégorie : dépenses déjà soutenues).

**ARTICLE 4 - Modalités et circuit de paiement de la subvention FEDER**

Les dispositions du présent article sont détaillées dans le Vademecum.

▪ **Versements de la subvention FEDER**

La subvention FEDER est versée au chef de file unique selon les modalités suivantes :

- une avance de 10% dès réception de l'attestation de commencement de l'opération,
- 30 %, lorsque 40% des dépenses ont été certifiées et sur présentation du rapport d'état d'avancement du projet,
- 30 %, lorsque 70% des dépenses ont été certifiées et sur présentation du rapport d'état d'avancement du projet,
- le solde, en rapport avec le montant de dépenses définitivement exposées et certifiées par les services chargés du contrôle, et sur présentation d'un rapport final d'exécution.

▪ **Circuit de paiement de la subvention FEDER**

Le chef de file :

- demande le versement de la subvention FEDER directement auprès de l'Autorité de gestion, lorsque la somme des dépenses certifiées par les services chargés du contrôle atteint les taux de dépenses précédemment cités ;
- redistribue la subvention communautaire à ses partenaires conformément aux dispositions prévues dans la convention de coopération transfrontalière.

▪ **Transmission des dépenses aux services chargés du contrôle**

Afin de procéder aux versements de la subvention FEDER, chaque partenaire devra :

- Pour les partenaires français : transmettre trimestriellement aux services



indicati all'articolo 5 della presente convenzione, i dati di attuazione finanziaria, accompagnati dalle fatture quietanzate o da documenti contabili aventi forza probatoria equivalente, relativi all'insieme del progetto secondo il modello n.16 allegato alla Guida di attuazione, disponibile sul sito del programma Alcotra;

- per i partner italiani: trasmettere trimestralmente ai Servizi regionali competenti per il controllo i dati di attuazione finanziaria, accompagnati dalle fatture quietanzate o da documenti contabili aventi forza probatoria equivalente, relativi all'insieme del progetto secondo il modello n.16 allegato alla Guida di attuazione, disponibile sul sito del programma Alcotra.

I Servizi incaricati del controllo del progetto e della certificazione delle spese possono, in ogni momento, richiedere informazioni aggiuntive al capofila o al partner.

#### ▪ **Chiusura dell'intervento**

Entro tre mesi dalla data di conclusione dell'intervento - prevista all'art.3 della presente Convenzione - il capofila deve inviare la documentazione necessaria per la chiusura secondo le modalità previste dalla Guida di attuazione del Programma.

Al momento della chiusura dell'intervento e della domanda di saldo, i beneficiari francesi compilano il modello n.17 allegato alla Guida di attuazione, disponibile sul sito del programma Alcotra e lo trasmettono al servizio di controllo, accompagnato dai giustificativi di versamento.

#### ▪ **Coordinate del conto corrente per l'accredito del contributo FESR**

Nome del beneficiario : Comune di Cuneo, Parco Fluviale Gesso e Stura

Banca: UBI Banca Regionale Europea

C/c n°: 000000032346

CAB: 10201

ABI: 06906

IBAN: IT 70 B06906 10201 000000032346

Le coordinate bancarie, anche se non variate, devono comunque essere comunicate a ogni richiesta di versamento del contributo FESR.

de controllo indicati à l'article 5 de la présente convention, un état récapitulatif détaillé des travaux et dépenses soutenues, accompagné des factures acquittées ou des pièces comptables de valeur probante équivalente, relatives à l'ensemble de l'opération selon le modèle n°16 annexé au Document de mise en œuvre, disponible sur le site du programme Alcotra ;

- Pour les partenaires italiens : transmettre trimestriellement aux Services régionaux compétents, un état récapitulatif détaillé des travaux et dépenses soutenues, accompagné des factures acquittées ou des pièces comptables de valeur probante équivalente, relatives à l'ensemble de l'opération selon le modèle n°16 annexé au Document de mise en œuvre, disponible sur le site du programme Alcotra.

Les services en charge de la certification et du contrôle des opérations peuvent à tout moment demander au chef de file ou aux partenaires des informations complémentaires.

#### ▪ **Clôture de l'opération**

Le chef de file doit envoyer, dans les trois mois suivants la date d'achèvement de l'opération prévue à l'art.3 de la convention FEDER, les documents nécessaires pour la clôture, conformément aux modalités prévues par le Document de mise en œuvre du Programme.

Lors de la clôture de l'opération et de la demande de solde, les bénéficiaires français complètent le modèle n°17 annexé au Document de mise en œuvre, disponible sur le site du programme Alcotra et le transmettent, accompagné des justificatifs de versements, au service de contrôle.

#### ▪ **Coordonnées bancaires du compte à créditer**

Norm du bénéficiaire : Comune di Cuneo, Parco Fluviale Gesso e Stura

Banque : UBI Banca Regionale Europea

C/c n°: 000000032346

CAB: 10201

ABI: 06906

IBAN: IT 70 B06906 10201 000000032346

Même en l'absence de modification, les coordonnées bancaires doivent être communiquées à chaque demande de versement de la subvention FEDER.





## ARTICLE 5 - Services responsables de la certification des dépenses et du contrôle de l'opération

Les services suivants de l'Etat français et des Régions italiennes sont responsables de la certification des dépenses et du contrôle de l'opération :

- **Pour le chef de file et les partenaires :** Comune di Cuneo, Parco Fluviale Gesso e Stura, Parco Naturale Alpi Marittime  
Administration responsable: Regione Piemonte  
Service de contrôle : Direzione Istruzione, Formazione Professionale e Lavoro – Settore Programmazione del sistema educativo regionale  
Personne de référence : Luigi Piergiovanni  
Adresse : Via A. Meucci, 1 – 10121 Torino  
Tel : 011 43 26424  
Courriel : luigi.piergiovanni@regione.piemonte.it
- **Pour les partenaires :** Parc National du Mercantour  
Administration responsable : Préfecture des Alpes-Maritimes  
Service de contrôle : Rectorat de Nice DAREIC  
Personne de référence : Herminia Daeden  
Adresse : 53, Avenue Cap de Croix  
Tel : 04 93 53 70 48  
Courriel : herminia.daeden@ac-nice.fr

## ARTICLE 6 – Modifications des postes de dépenses

Les bénéficiaires ne doivent en principe pas modifier leur opération après sa programmation.

Des modifications concernant les postes de dépenses d'un partenaire peuvent exceptionnellement être admises à condition que le montant de l'opération ainsi que la nature des postes de dépenses restent inchangés. Par ailleurs, ces modifications ne doivent pas porter atteinte aux finalités du projet, à la localisation des actions, au montant des dépenses prévisionnelles par partenaire.

Les modifications doivent toujours être approuvées préalablement par le service chargé de la certification et du contrôle.

Les modalités pour la demande des modifications sont indiquées dans le Document de mise en œuvre du Programme.

## ARTICOLO 5 - Servizi responsabili del controllo di attuazione dell'intervento

I Servizi dello Stato francese e delle Regioni italiane di seguito indicati sono responsabili del controllo dell'attuazione dell'intervento:

- **Per il capofila e i partner :** Comune di Cuneo, Parco Fluviale Gesso e Stura, Parco Naturale Alpi Marittime  
Amministrazione responsabile: Regione Piemonte  
Servizio di controllo: Direzione Istruzione, Formazione Professionale e Lavoro – Settore Programmazione del sistema educativo regionale  
Persona di riferimento: Luigi Piergiovanni  
Indirizzo: Via A. Meucci, 1 – 10121 Torino  
Tel: 011 43 26424  
e-mail: luigi.piergiovanni@regione.piemonte.it
- **Per i partner :** Parc National du Mercantour  
Amministrazione responsabile: Préfecture des Alpes-Maritimes  
Servizio di controllo: Rectorat de Nice DAREIC  
Persona di riferimento: Herminia Daeden  
Indirizzo: 53, Avenue Cap de Croix  
Tel: 04 93 53 70 48  
e-mail: herminia.daeden@ac-nice.fr

## ARTICOLO 6 – Eventuale modifica alle categorie di spesa

Il progetto, dopo essere stato ammesso a finanziamento, non può di norma essere modificato.

Eccellenzialmente possono essere ammesse modifiche relative alle categorie di spesa di un partner a condizione che restino invariati il costo del progetto e la natura delle voci di costo e che le modifiche non comportino cambiamenti in relazione alle finalità del progetto, alla localizzazione delle attività, al totale delle spese previste per partner.

Le modifiche devono, comunque, essere approvate preventivamente da parte del Servizio responsabile del controllo.

Le modalità per la richiesta di eventuali modifiche sono riportate sulla Guida di attuazione del Programma.



## ARTICLE 7 – Autres obligations du Chef de file et des partenaires

### ▪ Pour le chef de file unique :

Le chef de file unique s'engage à :

1. répondre, en tant que référent unique et en accord avec les autres partenaires, aux demandes d'information ou de modification qui pourraient parvenir de l'Autorité de Gestion du programme ou des services chargés du contrôle et de la certification des dépenses ;
2. transmettre une copie de la convention FEDER à tous les partenaires du projet ;
3. veiller au démarrage coordonné du projet, ainsi qu'à son exécution selon les modalités et les délais prévus ;
4. procéder aux demandes de versement des crédits FEDER, transférer aux autres partenaires, dans les délais les plus brefs, leurs quotes-parts respectives sur la base des justificatifs de dépenses transmis par chaque partenaire ;
5. garantir à l'Autorité de Gestion la tenue d'une comptabilité séparée pour l'opération cofinancée ;
6. produire les documents du compte-rendu final du projet dans les délais prévus ;
7. rembourser à l'Autorité de certification la part de la subvention FEDER indûment perçue en cas de non-exécution totale ou partielle des activités prévues dans la fiche-projet, ou de l'affectation des Fonds à des dépenses non prévues par le projet.

### ▪ Pour tous les partenaires :

1. tenir et mettre à jour constamment une comptabilité séparée pour le projet ;
2. accepter le contrôle sur place ou sur pièces des services communautaires compétents et des administrations concernés par la mise en œuvre du projet et par l'utilisation de la subvention accordée ;
3. respecter, lors de la réalisation du projet, non seulement les dispositions spécifiques des fiches-mesures et les règles d'éligibilité concernant la subvention, mais également les normes communautaires, nationales et régionales, notamment en matière de concurrence, de passation des marchés publics, de protection de l'environnement, de promotion de l'égalité des chances ;
4. mentionner avec la même importance, lors de l'information relative à la réalisation des opérations, les différents cofinancements obtenus, en

## ARTICOLO 7 – Altri impegni del capofila unico e dei partner

### ▪ Per il capofila unico:

Il capofila si impegna inoltre a:

1. corrispondere, quale referente unico e in accordo con gli altri partner, alle richieste di chiarimenti e integrazioni che dovessero pervenire dall'Autorità di Gestione del programma o dai Servizi incaricati del controllo;
2. trasmettere copia della convenzione FESR a tutti i partner del progetto;
3. provvedere all'avvio coordinato dell'intervento e alla sua esecuzione secondo le modalità e i tempi previsti;
4. richiedere l'erogazione dei contributi FESR, trasferire agli altri partner, nel più breve tempo possibile le quote di spettanza sulla base dei giustificativi di spesa trasmessi da ogni partner;
5. garantire all'Autorità di Gestione la tenuta di una contabilità dell'intervento separata da altre scritture contabili;
6. produrre la documentazione di rendicontazione finale nei termini previsti;
7. rimborsare all'Autorità di certificazione il contributo FESR percepito nel caso di mancata realizzazione, totale o parziale delle attività previste dalla scheda progettuale, o nel caso in cui i fondi vengano destinati a spese non previste.

### ▪ Per tutti i partner:

1. tenere costantemente aggiornata la contabilità relativa al progetto mantenendola separata da altre scritture contabili;
2. accettare il controllo dei competenti organi comunitari e delle amministrazioni interessate sull'attuazione dell'intervento e sull'utilizzo del contributo erogato;
3. attenersi, durante la realizzazione del progetto, oltreché alle specifiche prescrizioni della scheda tecnica di misura e dei provvedimenti di ammissione a contributo, anche alle normative, rilevanti in materia, comunitarie (con particolare riferimento alle regole della concorrenza, appalti pubblici, rispetto dell'ambiente, eguaglianza di opportunità), statali e regionali;
4. citare, con uguale rilievo e leggibilità nell'informazione relativa all'attuazione del progetto, i diversi finanziamenti ottenuti, in particolare quelli provenienti dal FESR, ai sensi del Regolamento CE 1828(2006), art. 8.
5. accettare di essere inclusi nell'elenco pubblico dei beneficiari ai sensi del



particulier ceux provenant du FEDER, conformément aux dispositions de l'art. 8 du Règlement CE 1828/2006 ;

6. rendicontare unicamente spese conformi alle norme del regolamento CE 1083(2006) dell'11 luglio 2006 e alle regole relative all'ammissibilità riportate sulla Guida di attuazione del Programma;
7. effettuare le spese per la realizzazione dell'intervento secondo il calendario annuale previsto dalla scheda progettuale;
8. fornire trimestralmente al Servizio responsabile del controllo i dati di attuazione finanziaria e, almeno una volta all'anno, i dati relativi all'avanzamento procedurale e fisico, necessari per l'implementazione del sistema informatico di gestione, sorveglianza e monitoraggio, reso disponibile dall'Autorità di Gestione;
9. conservare la documentazione contabile e amministrativa relativa all'attuazione dell'intervento per un periodo di tre anni successivamente al pagamento da parte della Commissione europea del saldo relativo al Programma ovvero almeno fino al 31 dicembre 2020.

#### **ARTICOLO 8 – Casi di revoca del contributo e risoluzione della presente Convenzione**

L'Autorità di Gestione, sentite le altre Amministrazioni interessate ed eventualmente il Comitato di sorveglianza, può procedere alla revoca del contributo e al recupero parziale o totale delle somme indebitamente erogate nei seguenti casi:

- non rispetto delle clausole della presente Convenzione;
- mancata realizzazione o realizzazione parziale del progetto;
- non rispetto del calendario riportato nella scheda progettuale per quanto riguarda la realizzazione delle attività;
- modifica del piano finanziario o delle attività senza autorizzazione preventiva;
- rifiuto di accettare i controlli sull'attuazione del progetto.

Il capofila, anche a nome dei partner, in caso di rinuncia all'attuazione del progetto, deve chiedere la risoluzione della Convenzione all'Autorità di Gestione, attraverso lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

Il capofila s'impegna a procedere al versamento delle somme indebitamente percepite nel più breve tempo possibile e, al più tardi, entro 30 giorni dalla data di

5. accepter d'être inscrit dans la liste publique des bénéficiaires conformément aux dispositions de l'art. 6 et 7 du Règlement CE 1828/2006 ;
6. exposer des dépenses conformes aux dispositions du règlement CE 1083/2006 du 11 juillet 2006 et aux règles d'éligibilité indiquées dans le Document de mise en œuvre du programme Alcotra ;

7. effectuer les dépenses pour la réalisation du projet selon le calendrier annuel prévu par la fiche-projet ;

8. fournir trimestriellement au service responsable du contrôle des informations sur l'avancement financier, et au moins une fois par an des informations sur l'avancement physique et administratif, nécessaires à la mise en place du système informatique de gestion et de suivi mis à disposition par l'Autorité de gestion ;

9. conserver la documentation comptable et administrative relative à la réalisation du projet pendant une période de trois ans à compter du paiement du solde du Programme de la part de la Commission européenne, à savoir jusqu'au 31 décembre 2020.

#### **ARTICLE 8 – Reversement de la subvention et résiliation de la convention**

L'Autorité de gestion peut décider, après consultation des administrations intéressées et éventuellement du Comité de programmation, de mettre fin à l'aide et exiger le reversement partiel ou total des sommes indûment versées dans les cas suivants :

- non-respect des clauses de la présente convention ;
- non-exécution totale ou partielle de l'opération ;
- non respect du calendrier indiqué dans la fiche-projet concernant la réalisation des activités ;
- modification du plan de financement ou du programme de travaux sans autorisation préalable ;
- refus de se soumettre aux contrôles sur la mise œuvre du projet.

Le chef de file, au nom des partenaires, en cas d'abandon du projet, doit demander la résiliation de la convention à l'Autorité de gestion par lettre recommandée avec accusé de réception.

Le chef de file s'engage à procéder au reversement des sommes indûment perçues dans les plus brefs délais et, au plus tard, dans les 30 jours qui suivent la



notifica della richiesta di restituzione da parte dell'Autorità di gestione.

réception du titre de perception émis par l'Autorité de gestion du programme.

#### ARTICOLO 9 - Controversie

#### ARTICLE 9 - Litiges

In caso di controversia fra i firmatari della presente Convenzione, il Foro competente è quello di Torino.

En cas de litige entre les signataires de la présente convention, le tribunal compétent sera le Tribunal de Turin (Italie).

#### ARTICOLO 10 - Disposizioni finali

#### ARTICLE 10 - Dispositions finales

Eventuali richieste di modifica della presente Convenzione devono essere sottoposte, per iscritto, all'Autorità di gestione e devono essere oggetto di una clausola da riportare in allegato.

Toute modification de la présente convention devra être soumise par écrit à l'Autorité de gestion et faire l'objet d'un avenant.

Eventuali cambiamenti di indirizzo o di dati anagrafici dei beneficiari devono essere notificati, per iscritto, all'Autorità di gestione e inviati in copia al Segretariato tecnico congiunto.

Les changements d'adresse ou d'identité des bénéficiaires devront être notifiés par écrit à l'Autorité de gestion et envoyés en copie au Secrétariat technique conjoint.

- 9 AGO. 2010

Il / le .....

L'Autorità di gestione / L'Autorité de gestion  
(Timbro e firma / Cachet et signature)

**IL DIRIGENTE DEL SETTORE**

*Patrizia Silvia Riva*

*Silvia Riva*

Il capofila / Le chef de file  
(Timbro e firma / Cachet et signature)

Visto l'Autorità di certificazione / Visa de l'Autorité de certification

(Timbro e firma / Cachet et signature)

**IL DIRIGENTE DEL SETTORE**

*Giovanni ERCOLE*

*Giovanni ERCOLE*

Il / le ..... - 9 AGO. 2010 ..... >



n. / n°	Mis. / Mes.	Tip. / Typ.	Titolo / Titre
A7	2.1	Singolo Simple	Creare oggi i cittadini dell'Europa di domani / Aujourd'hui des citoyens pour l'Europe de demain

Presentazione sintetica	Presentazione sintetica
<p>Sulla base degli inventari scientifico-naturalistici e del patrimonio storico-architettonico realizzati nei progetti 1 e 2, questo progetto è finalizzato alla creazione di un sistema di offerta, comune e bilingue, di prodotti, beni e servizi d'educazione all'ambiente ed allo sviluppo sostenibile. Tale sistema di offerta didattica si strutturerà a partire da due centri di educazione ambientale transfrontalieri: il centro di Cuneo e quello esistente di Valberg in Francia.</p>	<p>Sur la base des inventaires scientifiques et naturalistes et du patrimoine historique et architectural mis en place dans les projets 1 et 2, le but de ce projet vise la création d'un système d'offre, conjoint et bilingue, de produits, bien et services pour l'éducation à l'environnement et au développement durable. Ce système d'offre didactique sera réalisé par deux centres d'éducation environnementale transfrontaliers : à Cuneo et Valberg.</p>
<p><b>Attività previste</b></p> <p>1) Realizzazione centri di formazione ambientale e messa in rete delle attività formative ; Realizzazione di centro di formazione ambientale a Cuneo ; Sviluppo di un centro didattico a Valberg ; Analisi dello stato attuale in termini di proposta didattica e formative</p> <p>2) Realizzazione di programmi d'animazione comuni e di prodotti didattici ; Studio relativo all'organizzazione ed alla gestione dei centri didattici di Cuneo e Valberg ; Realizzazione di prodotti didattici relativi a biodiversità, cambiamenti climatici, sviluppo sostenibile ; Realizzazione di prodotti didattici relativi a biodiversità – insetti impollinatori</p> <p>3) Sperimentazione di modelli di didattica attraverso scambi e attività transfrontaliere tra scuole del territorio Maritime-Mercantour ; Attività di scambio e sensibilizzazione per le scuole inferiori ; Attività di scambio e sensibilizzazione per le scuole superiori</p> <p>4) Formazione del personale e degli attori del territorio al bilinguismo, all'educazione ambientale ed allo sviluppo sostenibile ; Attività formative per guardie parco e formatori sul tema dello sviluppo sostenibile ; Attività formative e divulgative sui temi della biodiversità e dei cambiamenti climatici ; Realizzazione di piattaforma Web Maritime-Mercantour, sezione didattica ; Formazione al bilinguismo</p> <p>5) Gestione amministrativa, monitoraggio e coordinamento</p>	<p><b>Activités prévues</b></p> <p>1) Mise en place de centres de formation environnementale et mise en réseau des activités de formation ; Mise en oeuvre d'un centre de formation environnementale à Cuneo ; Développement d'un centre didactique à Valberg ; Analyse de la situation en termes de proposition didactique e formative</p> <p>2) Mise en place de programmes d'animation et de produits didactiques conjoints ; Etude portant sur l'organisation et la gestion des centres didactiques de Cuneo et Valberg ; Mise en place de produits didactiques concernant la biodiversité, les changements climatiques, le développement durable ; Mise en oeuvre des produits didactiques concernant la biodiversité – insectes pollinisateurs</p> <p>3) Expérimentation des modèles didactiques à travers échanges et activités transfrontalières entre écoles du territoire Maritime-Mercantour ; Activités d'échange et de sensibilisation pour les écoles primaires ; Activités d'échange et de sensibilisation pour les écoles secondaires</p> <p>4) Formation du personnel et des acteurs du territoire au bilinguisme, à l'éducation à l'environnement et au développement durable ; Activités de formation pour les gardes moniteurs et formateurs sur le thème du développement durable ; Activités de formation et de vulgarisation sur les thèmes de la biodiversité et des changements climatiques ; Mise en place d'une plateforme Web Maritime-Mercantour, section didactique ; Formation au bilinguisme</p> <p>5) Gestion administrative, de monitoring et pilotage</p>

Progetto / Projet	Costo tot. / Coût tot.	FESR/FEDER	CPN	Autofin.
	1 615 000	1 075 590	377 910	161 500
Italia	1 043 000	694 638	244 062	104 300
France	572 000	380 952	133 848	57 200
Paesi terzi / Pays tiers	0			

Beneficiari / Bénéficiaires	Loc.	Amm. / Adm.		FESR / FEDER		CPN		Autofin.		Localizzazione delle attività / Localisation des activités
		Total	Total	Total	Total	Total	Total	Total	Total	
Parco fluviale Gesso e Stura	CN	PTE	793 000	528 138	185 562	79 300				CN 04, 06
Parco nazionale du Mercantour	06	Pref 06	572 000	380 952	133 848	57 200				FR CG 04 14 000 CG 06 52 186
Parco Naturale delle Alpi Marittime	CN	PTE	250 000	166 500	58 500	25 000				FR CG 06 758

Aggiornato al / Mise à jour au 01/02/2010